

**АРАБСКИЙ ЯЗЫК КАК ВАЖНЕЙШИЙ ОБЪЕДИНЯЮЩИЙ ФАКТОР  
АРАБО-МУСУЛЬМАНСКОГО МИРА**

**Мирджалалова Эъзозахон**  
Учитель истории школы №60

**Аннотация:** *Распространение арабского литературного языка по всей территории халифата благоприятно сказалось на развитии средневековой арабо-мусульманской науки, помогало общению учёных и установлению связей между научными центрами империи. Языковое единство облегчало освоение жителями империи греко-иранского культурного наследия, которое благодаря трудам арабских переводчиков стало достоянием образованных мусульман вне зависимости от их этнической принадлежности и религиозных воззрений. Незамедлительными темпами после первого правового утверждения в качестве орудия культурного творчества арабский литературный язык способствовал сближению далёких в этническом и языковом отношении групп населения, что привело в конечном счёте к созданию арабо-мусульманского культурного региона.*

**Ключевые слова:** *легитимация, арабский язык, арабо-мусульманская культура, популяризация культуры, пророк Мухаммад, языковое единство, ислам*

**ARABIC LANGUAGE AS ONE OF PARAMOUNT FACTORS IN  
AMALGAMATING OF ARAB-MUSLIM WORLD**

**Annotation:** *The popularization of Arabic literary language throughout the territory of the Caliphate had a favorable effect on the development of medieval Arab-Muslim science, helped the communication of scholars and the establishment of ties between the centers of science of the empire. Linguistic unity facilitated the development of the Greek-Iranian cultural heritage by the inhabitants of the empire, which, thanks to the works of Arab translators, became the property of educated Muslims, regardless of their ethnicity or religious beliefs. Immediately after the first legal assertion as an instrument of cultural creativity, Arabic literary language contributed to the convergence of groups of the population that were distant in ethnic and linguistic terms, which ultimately led to the creation of an Arab-Muslim cultural region.*

**Keywords:** *legitimacy, Arabic language, Arab-Muslim culture, culture popularization, prophet Mohammad, linguistic unity, Islam*

**АРАБ ТИЛИ АРАБО-МУСУЛМОН ДУНЁСИНИНГ ЭНГ МУХИМ  
БИРЛАШТИРУВЧИ ФАКТОРЛАРИДАН БИРИ**

**Аннотация:** *Араб халифалигида адабий тилнинг тарқалиши ўрта аср арабо-мусулмон илмининг ривожланишига ижобий таъсир кўрсатади, олмимларнинг алоқалари ва империянинг илмий марказлари ўртасидаги аловаларни ўрнатишда*

ёрдам берди. Лингвистик бирлашув арабий таржимонларнинг этник ва диний эътиқодларига қарамасдан бажарилган илмий ишлари туфайли араб мамлакатининг аҳолисининг мулкига айланган ва булар юнон-эроний маданий меросини янада ривожланишига ёрдам берган. Маданий ижод воситаси сифатида биринчи қонуний тасдиқдан сўнгра араб адабий тили аҳолининг этник ва лингвистик жихатидан узоқ гуруҳларни яқинлашишига ёрдам берди ва натижада араб-мусулмон маданий минтақасини вужудга келишига сабаб бўлди.

**Калит сўзлар:** қонунийлаштирилиши, араб тили, араб-мусулмон маданияти, маданият тарқалиши, Мухаммад пайгамбар, тил бирлиги, ислом

Исторически известно, что «новооткрытые» земли арабами подчинялись победителями в весьма быстрых темпах. Установление господства не ограничивалось политическими реформами, ведь началом и причиной самих завоевательных походов было распространение ислама на более отдалённые края от Аравийского полуострова. Наряду с религией классический арабский литературный язык в VII – X вв. стал международным языком для мусульманских стран. В созидании их культуры принимали участие не одни арабы, но и в не меньшей степени также сирийцы, берберы, иранцы, копты все они использовали арабский как неотъемлемая часть бюрократической жизни. В свою очередь арабы синтезировали, усвоили и переработали культурное наследие вышеуказанных и в дальнейшем, других более отдалённых народов от Аравийского полуострова. Важнее то, что в Халифате процесс взаимодействия различных цивилизаций породил новую высокоразвитую культуру, языком которой стал арабский, а идеологической основой — ислам, новая монотеистическая религия со своеобразной системой этико-правовых представлений и религиозно-политических институтов, зародившаяся в Аравии и распространившаяся в ходе арабских завоеваний. Ведь не зря востоковед Большаков утверждал: «Эта арабо-мусульманская культура на много веков вперед определила пути развития народов, исповедовавших ислам, сказываясь в их жизни до сего дня...»<sup>111</sup>.

Следует подчеркнуть, что в исследовании арабо-мусульманской культуры много трудились зарубежные, а также и узбекские востоковеды. Но они изучали в основном те компоненты этой культуры, в которых они были специалистами в сфере источниковедения ислама, магометанского права, суфизма (тасаввуф), истории, математики, астрологии, медицины, гуманитарных наук, художества и других направлений. Но не будет ошибкой сказать, что обобщающих работ по всем или по основным компонентам этой культуры на данный момент трудно систематизировать. Наиболее ценна в этом плане работы Фильштинского И.М. и Шидфар Б.Я.<sup>112</sup>,

<sup>111</sup> Большаков О.Г. «История Халифата. В 4 томах. Том 1. Ислам в Аравии (570-633 гг.):» Восточная литература, 2002. С.4.

<sup>112</sup> Фильштинский И.М. Очерк арабо-мусульманской культуры (VII-XII вв.). – М., 1971.

Грюнебаум Г.Э.<sup>113</sup> и Хасанова А. А.<sup>114</sup> и т.д. Однако, в работах вышеизложенных учёных не имеют место проблема в раскрытии роли арабского языка в арабо-мусульманской культурной экспансии.

Арабский язык служил объединяющим звеном в распространении и в коренном утверждении арабской власти на новых землях. Раз уж интеграция арабо-мусульманской культуры реализовывалась посредством религии, то невозможно было обходиться без источника мусульманской веры. Коран как слова Аллаха подразумевает чтение её в оригинале – на арабском языке как прямой первоисточник. Примечателен тот факт, что в ней имеются доказательства вышесказанного. А теперь посмотрим на следующие аяты (предложения в контексте Корана): «Воистину, Мы ниспослали (Слово, аяты) в виде Корана на арабском языке, чтобы вы могли понять»<sup>115</sup>. Здесь речь идёт о народе, которому была ниспослана священная книга мусульман. А для того, чтобы этот народ лучше понимал Коран, Аллах ниспослал его на арабском, потому, что социум пророка Мухаммеда был из рода арабов. Естественным образом возникает вопрос, а как быть тем, кто не из рода арабов? Как им понимать арабскую речь, если не перевести Коран на другие языки? В этом случае в книге праведных встречается следующий аят: «Воистину, Мы ниспослали Зикр (Слово, знание, напоминание), и Мы сбережем его»<sup>116</sup>.

Как видим, стационарный смысл, и содержание Корана остаётся таковым и регулируется самим Аллахом. И как бы лица ни вносили изменения, его первоначальный текст контролируется Аллахом, т.е. считается, что преимущественно арабский язык без исключений должен использоваться как оригинальный текст. Это является одним из показателей причины широкого распространения арабского литературного языка на территории мусульманского владычества, ведь как «язык совершенства» он неподражаем и гораздо для всеобщего употребления не только в коммуникативном варианте, но в теологических и формальных сферах социума.

Вышеуказанное всего лишь является каплей в море в синтезе и анализе данного вопроса. Следует особо отметить испанского востоковеда<sup>117</sup>, профессора Анвара Г. Ч. (Anwar G. Chejne) (1923 – 1983 г.), который по данному вопросу публиковал фундаментальные работы<sup>118</sup>, в частности статья “Arabic: its significance and place in arab-muslim society” раскрывает потенциально важные и отличительные особенности данного языка, классифицируя его на четыре категории, исходя из которых рассматривается полный импорт арабского в арабо-мусульманское общество следующим образом: 1) художественное и грамотное выражение; 2) инструмент

<sup>113</sup> Грюнебаум Г.Э. Основные черты арабо-мусульманской культуры. – Москва Наука: 1981.

<sup>114</sup> Хасанов А. Қадимги Арабистон ва илк ислом: жоҳилия аси. – Т.: ТИУ, 2001.

<sup>115</sup> Коран: перевод смыслов и комментарии/ Кулиев Э.Р.; -- Москва: Эксмо, 2012. С.215.

<sup>116</sup> Там же. С.227.

<sup>117</sup> David M. H. Muslim Spain: Its History and Culture by Anwar G. Chejne// Middle East Journal Vol. 29, No. 3 (Summer, 1975). P. 365.

<sup>118</sup> Anwar G. Ch. Arabic: Its Significance And Place In Arab-Muslim Society// Middle East Journal, Vol. 19, No. 4, Published by: Middle East Institute (Autumn, 1965) pp. 447-470.; Anwar G. Ch., Muslim Spain: Its History and Culture (Minneapolis, University of Minnesota Press, 1974). Pp. xvi + 559.;

религии; 3) среда культуры; и 4) опора современного национализма<sup>119</sup>. Более раскрытое представление о классификации и подробные исследования по этой тематике мы будем рассматривать в последующих научных работах.

Резюмируя можно констатировать, что арабский язык до сегодняшних дней сформировал верную оболочку хранителя исторического, духовного, художественного и литературного наследия во всех его проявлениях. Как важный фактор он смог сплотить арабо-мусульманскую межкультурную связь и проявить себя как особое звено в развитии мировой цивилизации.

### **Выводы по I главе**

Арабо-мусульманская культура занимает одну из важнейших позиций в многовековой истории культур всех народов. Высокоразвитая, самобытная арабо-мусульманская культура представляла собой сложное явление, которое брало своё официальное начало с заключения Худейбийского соглашения (628 г.). На этой главе мы рассмотрели и теоретически обосновали легитимное начало эмиссии арабо-мусульманской культуры на основе зарубежных и местных научных трудов историков и исламоведов. Основываясь на результаты исследования можно предположить, что именно официальное установление этой культуры в виде соглашения между лидерами местности стал роковым фактором, которое обеспечило дальнейшее развитие и становление наследия античности, творчество арабских деятелей и бесценный вклад народов Средиземноморья и Средней Азии.

Кроме того, уникальность арабо-мусульманской культуры в первую очередь обусловлена особенностями ислама, обладающего мощной объединяющей силой. Во всех исламских странах мусульманский (арабский) язык был официальным языком переписки, религии и литературы. Расцвет арабо-мусульманской культуры продолжался и в период упадка Европы. Язык арабов подарил миру удивительные памятники прозы и поэзии, великие трактаты в области точных и гуманитарных наук. Расцветали философия, математика, астрономия, врачебное и ораторское искусство. Немаловажное значение оказали эти труды и на мировую религию. Средневековая Европа узнавала греческих философов, переводя их произведения на латынь с арабского языка, что показывает свои результаты до сегодняшних дней.

### **ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

1. Большаков О.Г. «История Халифата. В 4 томах. Том 1. Ислам в Аравии (570-633 гг.)»: Восточная литература,; 2002. С.4.
2. Фильштинский И.М. Очерк арабо-мусульманской культуры (VII-XII вв.). – М., 1971.
3. Грюнебаум Г.Э. Основные черты арабо-мусульманской культуры. – Москва Наука: 1981.

<sup>119</sup> Anwar G. Ch. Arabic: Its Significance And Place In Arab-Muslim Society// Middle East Journal, Vol. 19, No. 4, Published by: Middle East Institute (Autumn, 1965). P. 449.

4. Хасанов А. Қадимги Арабистон ва илк ислом: жоҳилия асри. – Т.: ТИУ, 2001.
5. Коран: перевод смыслов и комментарии/ Кулиев Э.Р.; -- Москва: Эксмо, 2012. С.215.
6. David M. H. Muslim Spain: Its History and Culture by Anwar G. Chejne// Middle East Journal  
Vol. 29, No. 3 (Summer, 1975). P. 365.
7. Anwar G. Ch. Arabic: Its Significance And Place In Arab-Muslim Society// Middle East Journal, Vol. 19, No. 4, Published by: Middle East Institute (Autumn, 1965) pp. 447-470.; Anwar G. Ch., Muslim Spain: Its History and Culture (Minneapolis, University of Minnesota Press, 1974). Pp. xvi + 559.;